PORTE PAGADO

Año VII — 15 de Febrero de 1925 — Núm. 140

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Communicaciones oficiales. — Meditación. — Edicto de Emancipación. — La primera fiesta de la Emancipación. - Parábolas de Jesús: Parábola del grano, hierba y espiga. – Buenos consejos. — Página infantil. —Sección de las Uniones Cristianas.—Ecos del Uruguay.— Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado» de Risso & Ayala -San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, envíense los artículos y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron, los de la Argentina, de modo que lleguen a su poder antes del 10 y del 25 de cada mes.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460 MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

Año VII 15 de Febrero de 1925 Núm. 140

Mensajero Valdense

Dirección: Jacinto Arauz (F. C. S.) República Argentina
Redactores: Lévy Tron (Argentina) y Ernesto Tron (Colonia Valdense [Uruguay])

COMUNICACIONES OFICIALES

La Conferencia anual de las Iglesias Valdenses de la región ríoplatense se abrirá, en Tararas, el domingo 8 de marzo, con un culto dirigido por el pastor señor Levy Tron, a las 16 horas. Por la mañana de ese mismo día, se efectuará el culto solemne de inauguración de la nueva capilla en San Pedro.

Por la Comisión de Distrito:

Ernesto Tron,
Presidente.

La Mesa Directiva de la Agrupación de las Uniones Cristianas Valdenses del Uruguay, resolvió convocar a Asamblea General en los días 22, 23 y 24 de febrero, en la capilla de San Pedro. El culto de apertura se efectuará en dicha capilla el domingo 22 a las 9 y 1|2 horas. El tema especial que será tratado en las sesiones de la Asamblea es el siguiente: "Radio de actividad de las Uniones Cristianas."

Umberto Perrachon,
Secretario.

MEDITACION

Al verla el Señor, compadecióse de ella y le dijo: No llores.

Luc. 7 v. 13.

Ninguna madre ha llorado cerca del ataúd de su hijo único, o cerca de la cuna vacía de su bebé sin que el Señor, invisible pero poderoso, haya estado a su lado para decirle: no llores.

¡No llores! El amor es eterno. El amor que nos une a nuestros amados no puede ser destruído por la muerte, porque el amor viene de Dios, que no puede cambiar ni pasar. A pesar de estar fuera de nuestra vista, nuestros amados nos pertenecen todavía y no nos han abandonado.

¡No llores! Ciertamente volveremos a vernos. María y las mujeres, Pedro y los 500 discípulos, ¿no vieron, acaso, a Jesús después de la resurrección? ¿No es siempre el mismo?

¡No llores! El Señor ha resucitado el hijo de la viuda de Main, pero hubo de nuevo una separación a la muerte de uno de los dos. Cuando todos tus amados y tú estéis reunidos, no habrá más separaciones.

(Según *F. B. Meyer*).

EDICTO DE EMANCIPACIÓN

Con motivo de la próxima fiesta de la Emancipación de los Valdenses (17 de febrero), transcribimos aquí el memorable Edicto con que el Rey Carlos Alberto les concedió, el 17 de febrero de 1848, los derechos civiles y políticos de que gozaban los demás ciudadanos en el Piamonte. (N. de D.)

CARLOS ALBERTO

Por la gracia de Dios, Rey de Cerdeña, de Chipre y de Jerusalem, Duque de Saboya, de Génova, etc., etc., Príncipe de Piamonte, etc., etc.

Considerando la fidelidad y buenos sentimientos de la población Valdense, nuestros Reales Predecesores, con sucesivas providencias, han gradualmente abrogado en parte o moderado las leyes que antiguamente restringían su capacidad civil. Y Nosotros mismos, siguiendo sus huellas, hemos concedido a estos nuestros súbditos, facilidades siempre mayores, acordándoles frecuentes y amplias dispensas en la observancia de las leyes mismas. Ahora bien: no existiendo ya las causas que habían sugerido esas restricciones, puede cumplirse en su favor el sistema progresivamente ya adoptado. Nosotros de buen grado estamos resueltos en hacerles partícipes de todas las ventajas conciliables con las máximas generales de nuestra legislación.

Por consiguiente, por las presentes, con nuestra plena conciencia y Regia autoridad, obtenido el parecer de nuestro Consejo, hemos ordenado y ordenamos lo que sigue:

Los Valdenses son admitidos a gozar de todos los derechos civiles y políticos de nuestros súbditos; a frecuentar las escuelas dentro y fuera de las Universidades y a obtener los grados académicos.

Nada, sin embargo, es innovado referente al ejercicio de su culto y a las escuelas dirigidas por ellos.

Derogamos toda ley contraria a las presentes, las que ordenamos a nuestros Senados, a la Cámara de cuentas, al Control general, registrarlas, y a todos los que les corresponda observarlas, y hacerlas observar, deseando que sean inscriptas en el registro de los actos del Gobierno, y que a las copias impresas en la Imprenta Real se preste fe como al original: tal es nuestra voluntad.

Dadas en Turín a los diez y siete días del mes de Febrero del año del Señor mil ochocientos cuarenta y ocho y décimooctavo de Nuestro Reinado.

Reg. en el Control general
el 18 de Febrero 1848
Reg. 3 Edictos perg. 307
T. MORENO, Jefe Div.

C. ALBERTO
V.° AVET
V.° DI REVEL
V.° DI COLLEGNO
BORELLI

CARTAS PATENTES con las cuales V. M. ordena que los Valdenses sean admitidos a gozar de todos los derechos civiles y políticos de sus súbditos, a frecuentar las escuelas dentro y fuera de las Universidades, y a obtener los grados académicos.

NOTA.— Este Edicto, lo mismo que la página histórica que sigue, se hallan en la *Historia de los Valdenses*, por el profesor Ernesto Comba, la que ha sido vertida al castellano por los señores Daniel Bonjour-Dalmás y Levy Tron, y que podrá ser —lo esperamos— puesta en circulación. (N. d. D.)

LA PRIMERA FIESTA DE LA EMANCIPACION

Extractamos algunos párrafos del capítulo XXV de la "Historia" del Prof. Comba, y precisamente los que nos hablan del júbilo que invadió a los valdenses al conocer la promulgación del "Edicto de Emancipación". Con eso creemos hacer cosa grata a nuestros lectores.—N. de D.

"3. *Manifestaciones de alegría.* Es más fácil imaginar que describir la alegría delirante de aquella radiante "jornada de nuestro rescate".

Como lo hemos dicho, las Cartas Patentes, firmadas por el soberano el 17 de febrero, no fueron promulgadas hasta el 25; pero ya en la tarde del 24 se conoció oficialmente la noticia en Turín, por el anuncio dado por "La Gazzetta Piamontesa", que publicó el texto la mañana siguiente. Entonces, de improviso, como por tácito acuerdo, miles de ciudadanos se juntaron, y guiados por los estudiantes que agitaban banderas, se dirigieron a la casa del pastor valdense Amadeo Bert, cantando bajo sus ventanas el himno de Mameli, aclamando con frenético entusiasmo el acto de justicia que se había cumplido.

A media noche, dos jóvenes (1) se ofrecen a Bert para llevar el fausto anuncio a los hermanos de los Valles. Parten a la carrera. A las 3 llegan a Pinerolo, donde despiertan a un amigo que enviará inmediatamente mensajeros a los Valles de Perosa y de San Martín. Al alba llegan a San Juan, en casa del moderador J. S. Bonjour. La noticia se esparce rápida por Lucerna y Torre, donde precisamente afluyen en grupos para el mercado del viernes, los habitantes del Valle del Pellice y de Angrogna. Pero, ¿quién puede pensar en los negocios ya en ese momento? Todos, presa de gran agitación, se felicitan recíprocamente, se estrechan las manos, se abrazan llorando de alegría; luego cada uno se apresura a volver a su aldea. Y de este modo la gran noticia vuela de boca en boca, y como un relámpago se extiende a los remotos caseríos, provocando doquiera la misma inenarrable conmoción, arrancando de todos los pechos el mismo grito de regocijo. Todos los Valles están de fiesta y repercuten los ¡vivas! Sin que nadie lo haya convocado, el pueblo se agolpa en los templos donde se improvisan cultos solemnes de gratitud a Dios libertador; y luego, durante todo el día, no cesan de resonar en las campiñas y en las alturas, los cantos de libertad:

"*Con l'azzurra coccarda sul petto, con italici palpiti in cuore...*" (2)

Valdenses y católicos se juntan en banquetes patrióticos, donde pastores y curas se sientan uno al lado de otro, brindando por la fraternidad. Y, por la tarde, se

(1) El candidato en teología J. S. Parander, auxiliar del pastor Bert, y su amigo Esteban Malán.

(2) "Con la azulada escarapela sobre el pecho, con itálicos latidos en el corazón."

iluminan como por encanto las casas de las aldeas, mientras en las pendientes nevadas de las montañas, centenares de alegres fogatas alumbran de modo fantástico.

En tanto, en Turín un comité presidido por el marqués Roberto d'Azeglio, estaba organizando para el domingo 27 de febrero, una grandiosa demostración nacional de gratitud al Rey, por el Estatuto que debía ser promulgado de ahí a pocos días. De todas partes de los Estados sardos acudieron representaciones con banderas para participar en la solemne manifestación; y Carlos Alberto, merecía, en verdad, el afecto de su pueblo, porque, a diferencia de los otros príncipes que prometían con restricciones mentales, él, una vez vencidas sus vacilaciones y puesto el pie en la vía constitucional, procedía siempre con la mayor lealtad.

También los valdenses, por supuesto, fueron invitados y no podían faltar. Bajaron, pues, numerosos de los Valles, con diez pastores, y, apenas llegados a la capital, por espontáneo impulso del corazón, se reunieron en masa, en la tarde misma del sábado 26, frente al palacio d'Azeglio, para aclamar a aquél que con tanta nobleza de sentimientos había perorado su causa, y que recibió vivamente conmovido la ovación de los emancipados. (3) El domingo por la mañana celebraron un culto en la capilla de las embajadas; luego se dirigieron al Campo de Marte, de donde debía partir el gran cortejo.

Eran cerca de 600 hombres, fuertes montañeses de cara tostada por el sol, cuadrados militarmente y divididos en varias compañías. Entre sus banderas, una magnífica atraía todas las miradas: la habían confeccionado intencionalmente las señoras valdenses de Turín, en terciopelo azul, con el escudo sabaudo bordado en plata y debajo la inscripción: "*A Carlos Alberto. Los Valdenses agradecidos.*" Los precedía un pequeño grupo de niños, adornados con escarapelas y cintas tricolores.

Al aparecer en el Campo de Marte, la columna valdense suscitó aplausos delirantes. Todas las representaciones allí reunidas—¡y eran centenares, con más de 30,000 gallardetes! — la agasajaron a cual más; la diputación genovesa quiso dirigirle expresivas palabras de felicitación, y en cuanto a las aclamaciones de la corporación estudiantil, fueron francamente frenéticas. Se formó el cortejo; los puestos habían sido asignados por la suerte, pero el Comité organizador decidió que los valdenses marchasen a la cabeza de las sesenta corporaciones de la capital. Y todos aprobaron, exclamando: "¡Han sido bastante tiempo

---

(3) Así escribía a su esposa: " Si bien es cierto que tuve la oportunidad de contribuir a su emancipación, me testimoniaron su reconocimiento de manera tan conmovedora, que perdí el uso de la palabra. Ciertamente pagaron con usura y sin medida mi buena voluntad en pro de su causa." (Carta del 28 de febrero de 1848 en los "Souvenirs historiques de la marquise Constance d'Azeglio, 1884").

los últimos; que sean esta vez los primeros!''

La selva de banderas se pone en movimiento, pasando por la calle Po, entre dos hileras de pueblo que aplaude, y, al desfilar los graves montañeses con su bandera que habla del reconocimiento de leales piamonteses, dichosos al sentirse por fin ciudadanos a la par de los demás, prorrumpe en entusiasta ovación; en la calle se agitan sombreros y pañuelos, desde las ventanas y los balcones se arrojan flores, gritando: ''Vivan nuestros hermanos valdenses! ¡Viva la libertad de conciencia! ¡Viva la libertad de culto!'' Llegan a Plaza Castello, donde en otro tiempo la gritería de odio y de muerte había circundado la hoguera de Godofredo Varaglia y otros mártires gloriosos. Ahora, desfilan ante el rey, montado a caballo, con los príncipes a sus lados y a su alrededor los generales y ministros, mientras los vivas a los valdenses y a la concedida Emancipación llegan al delirio, y su emoción fué tan intensa que ''las lágrimas de agradecimiento corren por sus mejillas y la voz se ahoga en la garganta.. ¡Tú no los vistes, oh gran rey, nuestros latidos, pero los habrás adivinado; y lo que pudo entonces acrecer nuestro delirio, fué saber que tú eras feliz por habernos hecho felices a nosotros; felices sí, ingratos nunca!'' (1)

Es cierto que de tanta alegría fraternal se abstuvieron los curas; pero el gozo dominaba de tal manera los ánimos que, lejos de resentirse por ello, el pastor Bert escribía al día siguiente, en el ''Risorgimento'', algunas frases que, si bien por su ingenuidad adquieren hoy un sabor algo irónico, sin embargo, leemos complacidos: ''Si el clero faltó a la fiesta, si no pudo asistir a ella, no hay duda que durante ese tiempo rogaba por el Augusto Monarca y por la patria. Pero nosotros, entretanto, en medio del universal regocijo, no pudimos abrazar a los hermanos ausentes, y si un pesar sentimos entre tanto júbilo, no fué sino el de no haber podido, nosotros ministros valdenses, estrechar la mano de los sacerdotes de Pío IX y cambiar el beso de recíproca tolerancia y de cristiana caridad.'' (2)

Terminada la gran fiesta nacional, los valdenses ofrecieron su bandera al rey, que la agradeció; se encuentra depositada en la Armería Real de Turín. (3) Todos los liberales de Italia se alegraron de la cumplida reconciliación de los valdenses con la madre patria; así escribió Terencio Mamiani, en la ''Rivista Contemporanea'', de Turín: ''Gracias os sean dadas públicamente por toda Italia a vosotros, ¡oh valdenses!, que a vuestra antigua madre no habéis querido odiar ni desconocer nunca hasta el día glorioso en que Dios coronó vuestra constancia, y un pacto común de libertad os re-

---

(1) Artículo de A. Bert en el ''Risorgimento'' número 58 y en el ''Valdesi'', pág. 344.

(2) Ibídem, pág 343.

(3) Un facsímil se conserva en el Museo de la Casa Valdense en Torre-Pellice.

conciliaba con vuestros arrepentidos perseguidores. " (4)

En el primer Sínodo siguiente, reunido en Torre-Pellice, en agosto y al que asistió por última vez un Comisario real, fué resuelto que el 17 de febrero fuese en lo sucesivo celebrado anualmente como fiesta de la Emancipación.

Ernesto Comba.

PARÁBOLAS DE JESUS

Parábola del grano, hierba y espiga

(Mar. 4:26-29).

Las tres parábolas del sembrador, de la cizaña y del grano de simiente, constituyen un grupo homogéneo en el que los varios fenómenos relacionados con el cultivo del trigo sirven para ilustrar otras tantas verdades relativas a la fundación y desarrollo del reino de Dios. En la primera, la diversa naturaleza del terreno en que cae la semilla, sirve para poner de relieve la responsabilidad individual de aquellos que oyen la Palabra de Dios. De ellos depende que la semilla quede estéril o produzca su fruto. En la segunda, la mezcla de la cizaña con el trigo representa la mezcla de los cristianos espurios con los creyentes genuinos en la época presente del reino, y ofrece al Señor la ocasión de alentar a los suyos a ser pacientes hasta su venida.

---

(4) Año 1855, pág. 13.

En la tercera, se llama la atención sobre el modo en que germina y crece la semilla, que ha sido echada en buena tierra, por medio de esta parábola, que " *el reino de Dios, así en el mundo como en los individuos, desde su fundación hasta su cumplimiento, se desarrolla en modo misterioso, lento y gradual en virtud de leyes y fuerzas que no dependen del hombre.*" Su objeto es inculcar en los sembradores de la Palabra de Dios, sean ellos ministros, educacionistas o padres, una tranquila y firme fe en la energía vital de la simiente divina que están esparciendo y en la acción sobrehumana que la acompaña.

Acaso el desaliento les invade porque no ven en seguida los resultados de sus fatigas. Jesús les recuerda que el agricultor, una vez cumplida concienzudamente la parte que le corresponde, al sembrar su campo, no se muestra impaciente y nervioso como los niños, quienes, media hora después de haber puesto en tierra una semilla, ya quisieran ver brotar la planta. Atiende tranquilamente a sus faenas, duerme y se levanta como de costumbre; no porque no se cuide ya de la siembra hecha, sino porque bien sabe él que con su afanarse febril no influiría en lo más mínimo sobre las leyes que presiden a la germinación de las simientes. El — si es hombre piadoso — pide, sí, a Dios, bendiga su trabajo mandando, de lo alto, las lluvias y el calor necesarios; pero no duda de que, en la tierra de su campo, se está cumpliendo en la semilla una labor que no

puede ni ver ni comprender, mas que no deja de ser por eso menos real. Lo mismo sucede en el campo espiritual. La verdad es sembrada en los corazones; pero, ¿quién puede seguir el proceso secreto, misterioso, que va cumpliéndose en la mente, en el corazón y en la conciencia de quien la oyó? A menudo ese proceso se conserva tanto más secreto cuanto más profundo es. Ya vendrá el momento en que se asomarán las primeras manifestaciones de las nuevas convicciones y aspiraciones, y se manifestará la nueva vida germinada en secreto; pero no depende del hombre el anticipar su aparición.

Los sembradores quisieran ver la tierna plantita de la vida espiritual desarrollarse rápida y vigorosamente, y se abaten cuando los progresos son tan lentos que casi no se perciben, llegando hasta dudar de su realidad. Mirando al reino de Dios en su conjunto, los cristianos primitivos, no obstante algunas indicaciones contrarias del Señor mismo, nutrieron la ilusión de que tuviese que extenderse rápidamente en todo el mundo (conocido entonces solamente en pequeña parte), y llegar a su cumplimiento dentro de una o, a lo más, dos generaciones. La experiencia debía enseñarles y enseñarnos que, según la ley de Dios en la naturaleza y en el mundo espiritual, mas la planta está destinada a durar y más lento es su desarrollo. El trigo en los climas cálidos madura en cinco meses, mas en los climas fríos, requiere diez o doce meses. Teniendo en cuenta esta ley no debemos sorprendernos si el desarrollo de la vida nueva, individual o colectiva, es más lento de lo que quisiéramos. Acordémonos de nuestra propia experiencia al respecto. Conversión y santificación a vapor, dijo alguien, no son cosas reales.

Si el desarrollo de la planta es lento, es porque es gradual. Antes de llegar a la madurez, el grano debe pasar por varias fases: primero el pequeño germen, luego la hierba, luego el tallo con la espiga y finalmente el trigo lleno y maduro en la espiga. Ninguna de estas fases puede pasarse por alto. La plantita debe soportar los hielos invernales, revivir bajo los efluvios primaverales, ser agitada por los vientos, sufrir la sequía y las intemperies; pero, mientras tanto, va robusteciéndose, y su fruto, al principio imperfecto, crece y madura.

Así, la vida espiritual en el individuo tiene sus etapas. Después del primer entusiasmo de la fe, la alegría del perdón, los arrojos del primer amor, viene la experiencia de la flaqueza humana, vienen las dudas, las desilusiones, los tiempos grises del sopor, las luchas, las caídas y levantamientos, las tentaciones y las pruebas múltiples. Pero, en tanto, la vida crece más robusta, y las convicciones se vuelven más firmes, inmóviles e iluminadas, la paz del corazón más profunda, la esperanza más preciosa, la caridad más intensa y los frutos menos imperfectos. El cristiano entra en su madurez y espera sin temor la llegada del se-

gador. La historia del reino ofrece igualmente sus fases. Fué primeramente un pequeño germen, luego creció y llegó a ser una plantita batida por vientos impetuosos; fué después rodeada y casi sofocada por las malas hierbas, empero resistió. Hoy la Iglesia tiende a su máximo desarrollo, proclamando a todos los pueblos el Evangelio eterno. ¿Cuándo vendrá la mies? Sólo Dios lo sabe. Todo hace prever que antes de aquel tiempo deberá sufrir todavía ásperas tempestades.

Mas no olvidemos las palabras de Cristo: "De suyo fructifica la tierra, primero hierba, luego espiga, luego trigo lleno en la espiga." Existe en el hombre una sed inextinguible de verdad, de amor, de justicia, de paz con Dios; y estas aspiraciones son como el humus listo para hacer germinar y crecer la semilla del Evangelio, que responde a esas necesidades. Más que esto, hay el espíritu de la vida siempre en actividad en el mundo para desenvolver y perfeccionar la vida superior, y está la voluntad soberana de Dios, que quiere salvar a la humanidad y reinar en los corazones. Estas son las fuerzas invisibles, pero poderosas sobre las cuales todo sembrador puede contar.

E. B.

BENEDICTUS

Dios os bendiga a todos — los que me hicisteis bien. — Dios os bendiga a todos—los que me hicisteis mal, y que a vosotros,—los que me hicisteis mal, Dios os bendiga—más y mejor que a los que bien me hicieron;—porque éstos, ciertamente,—no han menester de bendición ninguna, — ya que su bien en sí mismo llevaba—toda la plenitud y todo el premio.—¡Vosotros, sí, los de mi mal autores,—necesitáis de la bendición del Padre!—Que hace nacer al sol para que alumbre—por igual a los malos que a los buenos!—Que se derrame, pues, en nuestras almas — la más potente de las bendiciones—divinas, y os dé el don por excelencia,—el don de comprender... —*Amado Nervo.*

BUENOS CONSEJOS

Beecher, que en su tiempo consiguió, en Estados Unidos, un éxito grandísimo como predicador—éxito digno de compararse con el que consiguiera su esposa, autora del libro "La cabaña del tío Tom" — dirigía a su hijo la carta siguiente, que acaba de ser publicada:

"Eres ahora realmente, por primera vez, lanzado por tu propia cuenta en el mundo: dejas la casa paternal y todos tus más próximos parientes, para abrirte paso en la vida. El momento es propicio para empezar una nueva existencia, desechando los defectos que reconoces serte propios y adquiriendo, en cambio, nuevas cualidades, cuya ausencia se te presenta como muy perjudicial.

1. No contraigas deudas. Huye de ellas como de la peste. Adopta esta regla absoluta: ¡Ninguna deuda: al contado o nada!

2. Haz pocas promesas. Cumple

con exactitud las que hicieras. El que ama ser fiel a su palabra, no puede complacerse en hacer muchas promesas.

3. Sé escrupulosamente exacto en todo lo que afirmares. Precisión y perfecta derechura. ¡O callarse, o decir la estricta verdad!

4. Cuando trabajes para otro, olvídate a ti mismo, y no busques más que los intereses de él. Vuélvete necesario a los que te emplean por tu buen trabajo, tu fidelidad y tu esmerada integridad. El egoísmo es fatal.

5. Persigue un ideal más elevado que el que se espera de ti. No busques nunca malas excusas frente a ti mismo, pero sé indulgente hacia los demás.

6. Concentra toda tu voluntad sobre tus propios trabajos, sin desviarte jamás. Sé lógico, firme y perseverante."

(Trad. de "La Vaillée").

E. Bx.

PENSAMIENTO

La caridad—ha dicho Rodó—es una sola, la caridad, como sentimiento, como voluntad, como hábito, como fuerza activa: la que levanta asilos, y recoge limosnas, y vela junto al lecho del dolor, no es sino una; y el fundador de esta caridad en la civilización que ha prevalecido en el mundo, es Jesús de Nazaret; y la conciencia humana lo reconocerá y lo proclamará por los siglos de los siglos.

PÁGINA INFANTIL

RIQUEZAS VERDADERAS

Benjamín Franklin gustaba referir el siguiente incidente: Un día, estando en casa de un amigo, vió uno de los niños, el menor, que tendría unos tres años, parado ante la mesa del comedor. Sobre la mesa había un plato de ricas manzanas. El niño miraba la fruta con ansias de poder participar de ella. Franklin tomó una manzana y se la dió al niño. Pero éste siguió contemplando las que quedaban en el plato. El señor Franklin tomó otra del plato y se la dió al niño. Ya tenía las manos llenas, pero el niño no se fué de allí: seguía mirando las manzanas. Franklin le ofreció una tercera manzana, pero al querer recibirla, la dejó caer de sus manos ya llenas, cayendo también las otras dos, que rodaron debajo del aparador.

Ese niño, por egoísta, al fin se quedó sin manzanas. Y así hay muchas personas en el mundo, que guardan y acumulan para sí muchas cosas. Pero, ¿será verdadera riqueza aquella que han acumulado?

Hay ciertas cosas sobre las cuales no puede quedar duda de si son o no verdaderas riquezas. Nos parece, por ejemplo, que el niño posee una verdadera riqueza si tiene un buen hogar. ¿Y qué es un buen hogar? No es necesario que la casa sea grande, podrá ser un "ranchito", pero si allí reina el amor, la bondad, la paciencia, la longanimidad, en fin, si Cristo es la cabeza

de aquel hogar, ese hogar es un verdadero tesoro.

Ricos, también, son los niños de espíritu contento y alegre, que no andan siempre rezongando porque las cosas no resultan como ellos quisieran. El espíritu de contentamiento es una verdadera riqueza.

Rico es el niño que tiene algo que regalar o compartir con otros, y para poder ser ricos en este sentido no es necesario tener mucho dinero. Cristo era muy pobre; nunca tuvo dinero para regalar. Pero dió muchas cosas buenas a los hombres; dió su amor, concedió su perdón a los que le injuriaron, dió un buen ejemplo y en muchas otras maneras confirió grandes beneficios a la humanidad. Todos podemos, si queremos, enriquecer nuestra vida haciendo bien al prójimo.

Ricos, también, son aquellos que han podido atesorar algo. El ahorro es bueno. Hay un banco en el cielo, en el cual es importante tener un depósito. "Atesorad para vosotros en el cielo, donde ni la polilla ni la herrumbre destruyen y donde los ladrones no minan ni hurtan".

¿Cómo puede uno acumular tesoros en ese banco celestial? Cada vez que cumplimos con nuestro deber, cada vez que obedecemos a Dios y a nuestros padres y maestros, cada vez que llevamos a cabo una buena acción, estamos depositando algo en ese banco que nos será de utilidad durante toda la eternidad.

Ahora, preguntémonos: ¿tengo o no, las verdaderas riquezas?

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Informe semestral de la Unión Cristiana de Tarariras, de julio a diciembre de 1924

Estimados consocios: La Comisión Directiva desea, por medio de este breve Informe, recordaros la labor efectuada por nuestra Asociación durante el semestre que fenece. Nos concretaremos, para ser más breves, a narraros sólo los hechos más salientes y que más puedan interesaros.

En la parte Bíblica hemos venido estudiando la Epístola a los Romanos.

En esta parte, si bien hay varios que acostumbran a tomar intervención activa, es de lamentar que no sean más numerosos, pues hay muchos y dejan este deber principal sin cumplir.

Se compraron para distribuir gratis, 80 ejemplares de libritos conteniendo el sermón predicado por el señor Galland a la terminación del Congreso realizado en Colonia Valdense.

Se realizó un paseo a San Luis el 18 de septiembre; debido a los caminos barrosos, no alcanzó el éxito que se esperaba.

Se celebraron también, durante las noches de invierno, reuniones sociales, las que tenían una parte recreativa, y después de tomar el te se celebraba un breve culto.

Se realizaron mejoras de considerable importancia en los alrededores del salón, para las cuales la mayoría de los socios demostró buena voluntad.

Se resuelve celebrar este año la fiesta de Navidad, como en años anteriores.

También se ha dado un paso en lo que concierne al canto; se celebraron ensayos los jueves por la noche y los domingos de tarde y se ha tomado parte en la fiesta de canto, con tres coros.

Visitas.—Esta sociedad fué visitada por las sociedades de Colonia Valdense y Cosmopolita y fué representada en San Salvador, Riachuelo y San Pedro.

Se celebraron durante el semestre 11 sesiones ordinarias, con un promedio de 35 asistentes a cada sesión.

El movimiento de socios fué el siguiente: activos anteriores, 46; ingresados, 2; egresados, 2; actuales, 46. Honorarios anteriores, 2; ingresados, 0; egresados, 0; actuales, 2. Pasivos anteriores, 3; ingresados, 4; egresados, 0; actuales, 7. Adherentes anteriores, 0: ingresados, 2; egresados, 0; actuales, 2.

Y ahora, apreciados consocios, os pedimos que nos disculpéis si no hemos sabido llevar a la sociedad en todo momento como debíamos y deseábamos haberlo hecho.

Por nuestra parte, agradecemos a todos, pues siempre os hemos encontrado benévolos y prontos para ayudarnos.

Pedimos a Dios que quiera derramar su Santo Espíritu sobre la nueva Comisión que hoy será electa, para que el próximo período pueda ser de progreso para nuestra sociedad y de bendición para nuestras almas.

La nueva Comisión Directiva queda constituída por los siguientes socios:

Presidente, Esteban Rostagnol Salomón; Vicepresidente, David Rostagnol; Secretario, Emilio Brozia; Prosecretaria, Josefina Rostagnol; Tesorero, Marcelo Klett.

El Secretario.

ECOS DEL URUGUAY

Hállase entre nosotros el más grande misionero de la América del Sur, doctor Mackey, quien ha establecido una importante obra en el Perú. Le damos una muy cordial bienvenida y le deseamos una gratísima estada en ésta.

—El 1.º de febrero realizóse la Asamblea de Iglesia anual. Fué leído y aprobado el informe del Consistorio para el año 1924. En reemplazo del señor Bertinat Cayrús, que había presentado su renuncia de diácono, fué nombrado el señor Teófilo Armand Ugón. Fueron nombrados como delegados a la Conferencia de Tarariras los señores Teófilo Davyt, Juan P. Malan (hijo) y Juan S. Rostagnol y Representante de la Iglesia ante el Sínodo Valdense, el señor Alejandro Rivoir, de Torre Pellice. Además, se autorizó al Consistorio a establecer el lugar donde se han de dictar clases de catecismo.

—Las alumnas del Curso del Hogar realizaron un paseo a orillas del Río de la Plata. Asistían niñas de La Paz y de esta localidad; las alumnas de Colonia Española y de Cosmopolita no pudieron asistir a esa fiesta. Se pasó un día delicioso de franca alegría. Todo había sido organizado y preparado por iniciativa de un grupo de alumnas, de modo que no hubo preocupación para nadie. Se hicieron los honores debidos a una sencilla y buena comida; todos pudieron gozar libremente de las grandes ventajas de un día pasado en el pintoresco Parque Valdense y regresaron a sus hogares muy felices.

—Se abrió la matrícula para las alumnas de 1.er año del Curso del Hogar. Todas las niñas de cualquier localidad, que tengan interés en prepararse para la difícil misión de directora de la alimentación de una familia, deben apresurarse a inscribirse, pues así se facilita el trabajo de las maestras. Las inscripciones se reciben en la casa de la Directora de la Escuela del Hogar local.

—Falleció el anciano Juan Luis Birudrandi, de La Paz. Nació en Pramollo (Italia) el año 1841. A pesar de no ser de origen valdense, estaba muy encariñado con la Iglesia Valdense, y era un creyente sincero. El sepelio, presidido por el señor J. P. Gonnet, dió lugar a una sentida demostración de simpatía. Presentamos nuestras condolencias a la familia afligida.

—El domingo 8 de febrero dirigió

en ésta el culto, el pastor señor A. Richter, y en Colonia Suiza presidió el pastor Ernesto Tron.

—La Unión Cristiana local organiza un paseo al río para el 17 de febrero. Invita a todas las familias a asistir a esa reunión.

—Los delegados de la Unión Cristiana a la Asamblea General de San Pedro son los siguientes: señores Emilio Roland, Teófilo Davyt, Humberto Ricca y Ernesto Tron.

—Hállase bastante delicado de salud el anciano vecino señor J. P. Gilles. ¡Dios asista a este hermano en su penosa prueba!

Conchillas. — El señor Arturo Cabral, Maestro Evangelista de Conchillas, ha perdido en el espacio de un día, a su hijo mayor de 16 años y a su hija mayor de 13, a consecuencia de una gravísima enfermedad. El pastor de Ombúes, señor Enrique Pascal, presidió ambos sepelios. Presentamos a nuestro hermano Cabral las expresiones de profunda simpatía cristiana en tan dura prueba.

Riachuelo.—A última hora recibimos la noticia del fallecimiento del venerable señor Manuel Díaz. En otro número irán mayores detalles sobre la vida de este gran cristiano. Presentamos nuestras sentidas condolencias a la familia afligida.

Cosmopolita-Artilleros. — Actos litúrgicos del segundo semestre de 1924. Hubo, a partir del 1.° de julio, los siguientes:

1.º *Bautizos*: Wáshington Gualberto Brioso, de Felipe y Margarita Baridón. Luis Arnoldo Negrín, de Ernesto y Julia Rostán. Ubalterio Armando Bein, de Carlos David y Carolina Gardiol. Juan Umberto Gay, de Juan Esteban y Magdalena Reynaud. Enrique Rostán, de Esteban y Juana Collazo. Ecilda Beatriz Benech, de Pablo y Celina Rohrer. Juan Carlos Zurbrigh, de Guillermo Ambrosio y Graciana Ricca. Norma Margarita Long, de Héctor Alberto y Emma Arronga. Denis Hugo Rivoir, de Juan Arturo y Elvira Mourglia. Olga Gardiol, de Ernestina. Juan Carlos Müller, de Ruperto y Felicia Bergara. Dorila Esther Baridón, de Carlos Daniel y María Luisa Pons. Orfilia Roja, de Vicente y María Planchon. Augusto Idelberto Valikosqui, de Augusto y Clotilde Schenck. Eduardo Charbonnier, de Pablo. Ema Charbonnier, ídem. Rosa María Müller, de Carlos y Sofía Schenck. Cristina Ela Brugmann. Cladis Clelia Soulier, de Juan Daniel y Carolina Perrachon.

2.° *Casamiento*: de Alberto Brioso y Agustina Elena Grill.

3.º *Sepelios*: Erlinda Delicia Albina Tourn, de Luis y Albina Bertin, de 15 días. Euclides Baridon, de Pedro y Clotilde Gonnet, 7 días. Francisco Ferneron, 67 años. Wáshington Gualberto Brioso, de Felipe, 9 meses. José Navache, de Juan, 43 años. David Gonnet, de 77 años. Enriqueta Rochon de Gonnet, 73 años. Héctor Enrique Rivoir, de Juan David y Emilia Gonnet, 6 meses. Joël Guido Rivoir, de Emilio Juan y Josefina Gonnet, 8 meses. Juan Pedro Lausarot, de 92 años.

—Un acto litúrgico celebrado hace cincuenta años, fué motivo de una bellísima reunión al finaliar el año 1922. Los esposos don Pablo Pons y señora María Klett, solemnizaron sus bodas de oro, rodeados de todos sus hijos, nietos y biznietos y algunos amigos; un centenar de personas en todo. Después de un suculento almuerzo campestre, se celebró un culto familiar, en el cual tomaron parte activa el pastor jubilado señor Bounous, el mayor Thomas y el que suscribe; pero lo mejor de él fué constituído por la alocución del mismo festejado que, a pesar de los males que le aquejan, habló con la fe alegre y comunicativa que ha caracterizado su vida. Unos himnos bien elegidos y los acordes de la banda de música, dirigida por uno de los hijos amenizaron la simpática fiesta.

¡Dios conceda a los ancianos espo-

sos vivir juntos aún un buen número de años!

E. Bx.

ECOS DE LA ARGENTINA

Colonia Iris-Jacinto Arauz. — *Exámenes.* — Los catecúmenos de primer año que rindieron examen ante el Consistorio el día 7 de febrero, son los siguientes: señoritas Delia Bertin, Asunta Bertinat, Delia Bertinat, Berta Berton, Aurora Gonnet, Nélida Guigou, Amanda Long, María Long, Josefina Rivoir, Dora Robert, Celia Rostán, Clara Zweifel, y los jóvenes Alejandro Bertin, Carlos Duval, Roberto Gonnet, Alejo Long, Ismael Long, Arturo Robert y Víctor Rostán.

En esa ocasión fué también examinado el joven Víctor Arduin, catecúmeno de segundo año, por no haber podido presentarse con los demás al examen de diciembre, a consecuencia de la enfermedad que le aquejaba. Será admitido en la Iglesia, junto con los demás catecúmenos del próximo año eclesiástico, lo mismo que el joven Osvaldo Berton Dalmás, quien rindió examen y fué aprobado, pero no pudo ser recibido en la Iglesia, por no tener la edad reglamentaria.

En la sesión celebrada por la tarde del mismo día, el Consistorio se ocupó del problema de la instrucción de los catecúmenos para el próximo año eclesiástico, y después de un largo cambio de ideas, llegó a la decisión siguiente: atenerse en adelante solamente al catecismo en uso en nuestra Iglesia, sobre el cual los jóvenes, tras un curso de dos años, serán examinados por el Consistorio. Esta decisión ha sido tomada a causa de la dificultad de encontrar un libro apropiado para los jóvenes del primer año y también por la deficiente preparación de parte de algunos de ellos para seguir un curso bajo dictado.

El pastor seguirá dando lecciones de catecismo en Villa Iris y Villa Alba, quincenalmente, después de los cultos; pero, en Jacinto Arauz, el centro de la congregación, las lecciones tendrán lugar el jueves a la hora 14, y la mayoría de los catecúmenos deberán acudir allí regularmente, cada semana. Los que no puedan venir a Arauz, por razones plausibles, tendrán que inscribirse, desde el principio del curso, en la lista de los catecúmenos de Villa Alba o Villa Iris. En el próximo número del periódico se comunicará la fecha de apertura del curso que se dará en Arauz. Con ese motivo el pastor presidirá un culto especial, al que serán invitados los parientes de los catecúmenos.

A principio del mes próximo se abrirán todas las escuelas dominicales de la Congregación. Invitamos a los padres a mandar a sus niños desde el primer domingo (primer día de marzo) y con la mayor regularidad posible. No se olviden, además, de darles algunos centavos para la colecta dominical, a fin de que vayan así acostumbrándose a ofrecer a Dios una parte de los bienes que El nos da. Esa colecta es necesaria no solamente para comprar los útiles indispensables para la escuela, sino que también es indispensable para enseñar a los niños el deber del altruísmo. En el curso del año, hágase, por ejemplo, una colecta en favor de las Misiones entre los paganos, o en favor de algún Orfanatorio.

Durante el mes de marzo seguirá en vigor el horario de invierno (Escuela Dominical a las 8 y culto a la hora 9, por la mañana; por la tarde, E. D. a la hora 14 y culto a la hora 15); pero, *a partir del primer domingo de abril, regirá el horario de invierno, que es el siguiente: E. D. a las 9; culto a las 10 horas,* por la mañana; y por la tarde, E. D. a la *hora 1* y culto a la *hora 2* (13 y 14).

La Asamblea de Iglesia, anunciada anteriormente, se efectuó el domingo 8 del corriente, a la hora 15 y 1|2, en

el templo de Arauz, con una asistencia bastante elevada. Después del culto, el pastor leyó el Informe anual del Consistorio sobre la marcha de la Iglesia en el curso del año eclesiástico 1924-1925. Como ese Informe será impreso y distribuído a las familias que componen esta Congregación, nos limitaremos a extractar aquí algunos párrafos que pueden interesar a nuestros lectores en general:

"No queremos terminar — dice el Informe — sin mencionar un hecho que la Iglesia de Iris debe inscribir aquí con un sentimiento de íntima satisfacción. Se trata de la decisión de uno de sus miembros, señor Carlos Berton, de consagrarse completamente a la Obra del Señor. En breve, nuestro hermano en la fe, saldrá para Colonia Valdense, donde el Consistorio de esa lo empleará como colportor hasta que pueda, si tal es la voluntad de Dios, llegar a ser evangelista en nuestro Distrito. Lo acompañamos con nuestros mejores votos y pedimos a Dios bendiga a nuestro hermano y a su familia en sus nuevas actividades. Para demostrar de una manera tangible su interés por la bella obra a la que el señor Carlos Berton se sintió llamado, la Iglesia de Iris se compromete a costearle una parte de los gastos que originará su traslado a Colonia Valdense, y el Consistorio ha autorizado a su Presidente, el pastor Levy Tron, a recibir, para dicho fin, las contribuciones voluntarias de los miembros de la Congregación y simpatizantes."

A renglón seguido, el Informe dice lo siguiente: "Como el año próximo (1926) será el vigésimoquinto de la fundación de nuestra colonia, la Iglesia de Iris vería con agrado que la Conferencia del Distrito se celebrara aquí, contribuyendo así a dar mayor realce a la fiesta que se piensa efectuar con motivo de las bodas de plata de esta colonia."

Los delegados nombrados por la Asamblea de Iglesia, para representar a esta Congregación en la próxima Conferencia, que se abrirá en Tararias, son los señores Carlos Berton y Enrique Bertin.

—El *Bazar pro déficit* se efectuará el 17 de febrero, después de la conmemoración de la efeméride valdense; confiamos en que toda la colonia estará presente para dicho acto, y que, luego, sabrá demostrarse generosa hacia el Bazar. Seguimos publicando la lista de las donaciones recibidas: Catalina G. de Malan, $ 10; Juan Dl. Gonnet, 10; Lydia G. de Rostán, 5; Clotilde B. de Rostán, 5; Unión Cristiana, 20; Enrique Malan, 5; Daniel Bonjour Dalmás, 5. *Labores y objetos de Bazar*: Raquel G. de Dalmás, dos; familia Esteban Janavel, uno; Pablo Talmón, tres; Enriqueta P. de Rostán, tres; Milca R. Vda. Rostán, siete; señora Pitta e hijas, once; Catalina B. de Negrin, siete; familia Forestier, ocho; Adolfo Mazza, 26; familia Davyt, cinco labores; Paulina B. de Tourn, dos; Susana N. de Grand, tres; Levy Tron, 30 láminas Copping y un cuadro ("El Sembrador", de E. Burnand); Rita B. de Cesan (Monte Nievas), uno; Juan Grill, cinco; Santiago Bouchard, uno; María R. de Bertin, cinco; Unión Cristiana del Triángulo y Lote XV, 135; Constancia D. de Long, dos; viuda Emma Gardiol e hijas, seis; María G. de Bertin, cuatro; María Ida Basler, cinco; Mariana Baridon, uno; Magdalena C. de Long, doce. *Labores, trabajos y objetos de Bazar* presentados a la "Sociedad "Obreras del Señor", 406; las socias que cooperaron con sus trabajos o donaciones voluntarias, son: Susana y Elena Berton, Clementina y Lea Long, Felicia R. Viuda Martínez, Lydia y Delia Rostán, Elvira R. de Berton, Clementina T. de Tron, Felisa Ardohain, Ana, Hilda y Jacinta Conte-Grand, Angela, Esther y Celia Costabel, Catalina y Josefa Rivoir, Everilda Pérez, Enriqueta, Dorila y Amanda Rochon, Paulina F. de Baridon,

Paulina B. de Tourn, Margarita F. de Grill, Clotilde B. de Rostán, Margarita R. de Talmon, Julia Félix, Ernesta Rostán, Clara Bools, Lydia L. de Long, María L. T. de Bertin, Juana y Clara Tourn, María C. de Tourn, Donatila Salinas, Milca Long, Magdalena R. de Forestier.—(*Continuará*).

Enfermos. — Se encuentra muy delicada la hijita menor de los esposos Sassi-Archetti, pero parece haber experimentado últimamente una leve mejoría y deseamos que pueda restablecerse completamente.

—Tras dura enfermedad hállase de nuevo mejorada la anciana señora Petrona M. Vda. Costabel. La felicitamos por ello.

—En Villa Alba estuvieron enfermos la señora de Pablo Talmon y dos de sus hijos; pero, gracias a Dios, se hallan mejorados.

Viajeros. — Se ausentó para el Uruguay la señora Juana C. de Bertinat, acompañada de dos de sus hijos.

—Partió para Villa Sauce, desde donde seguirá viaje para Buenos Aires, la señora Angela H. Vda. Costabel, en compañía de sus hijos Esther, Eliberto, Celia y Tito. Deseamos a todos un buen viaje.

Inauguración. — El último domingo de febrero (22), a la hora 15, se inaugurará el salón de la Unión Cristiana del Triángulo y Lote XV. Para que toda la Congregación — y especialmente los jóvenes — puedan asistir a dicho acto, los cultos de ese domingo quedarán modificados así: en Villa Iris, a la hora 9 de la mañana, celebrándose el del Triángulo en el salón a inaugurarse. ¡Acudan, pues, todos al Triángulo!

Fallecimiento. — Tras una breve, pero cruel enfermedad, falleció a las 4 de la madrugada del día 10, el niño Roberto Long, hijo de Enrique y María Long. Tenía 8 años de edad y era un apreciado alumno de la escuela dominical de J. Arauz. El sepelio tuvo lugar en la tarde del mismo día y fué presidido por el pastor L. Tron. ¡Dios asista a los padres afligidos!

Monte Nievas. — *Fiesta de despedida.* — El 27 de enero, con motivo de su traslado al Uruguay, el señor Alejo Long dió un gran asado convidando a los hermanos en la fe y vecinos. El fotógrafo de Monte Nievas sacó una vista del grupo de concurrentes, y el señor José Ferrando dirigió al festejado palabras apropiadas al acto.

Todos aquí sentimos mucho el alejamiento del señor Long, porque su presencia era para nosotros un estímulo y nunca nos ha faltado su cálida simpatía en favor de nuestra obra, ya sea en la colonia como en Monte Nievas. Acompañamos a ese buen hermano en su nueva residencia; pero, al mismo tiempo, le aseguramos que — mientras dure nuestra vida — nos acordaremos de él. Por otra parte, estamos seguros de que allí donde se radicará, nuestro hermano sabrá llevarse siempre fiel y abnegadamente, recibiendo, al final de su carrera terrestre, la corona de la vida. — *Corresponsal.*

Colonia Belgrano. — El día 28 de enero ppdo., tras una breve existencia sobre esta tierra, voló al cielo la pequeña Lucía Gliolimond, y varios parientes y amigos acompañaron sus despojos mortales al campo de reposo. ¡Dios consuele los corazones duramente afligidos!—*Corresponsal.*

LUTERO RELATA

Que un día vió (quizás en sueños) a Satanás, que le pesentaba una larga lista de sus pecados, preguntándole si los reconocía como suyos.

—Sí, — respondió Lutero,—los reconozco. Desgraciadamente, yo los he cometido.

—Pues, ¿cómo, entonces, te llamas cristiano?—insistió Satanás.

—¡Ah!—replicó Lutero. — Hay algo que tú ignoras. No sabes que sobre esa lista está escrito: "La sangre de Jesucristo nos limpia de todo pecado."

Inmediatamente Satanás desapareció.

La Casa de DUOMARCO PRIETO

trasladada recientemente al antiguo local del señor Máximo Karlen, ofrece sus mercaderías a precios fuera de toda competencia. Sólo por 15 días venderá a los precios que detallamos:

Azúcar americana	$ 2.50	los 10 kg.	
» refinada	» 2.90	»	»
Arroz especial	» 2.40	»	»
Café crudo mezclado	» 6.20	»	»
Aceite puro de oliva	» 1.90	lata.	
Yerba Armiño y Sara	» 3.40	los 10 kg.	
Fósforos «Victoria»	» 2.35	gruesa.	

Lienzo 1,60 ancho, sólo a $ 0.38 el metro
Crea obispo N/81 de 18,30 $ 25 pieza.
Brines de $ 0.60, hoy a 0.40.

Batistas de $ 0.25, hoy a 0.14.
Brasilianas legítimas de $0.55, hoy a 0.45.
Crep de China, sólo a $ 1 75 el metro.
Tela esponja a » 0 70 »
Seda merveille a » 2.00 »
Percales de colores y clase buena de $ 0.55 a 0.40.

Y otros renglones que no detallamos por su extensión.

Compramos toda clase de frutos y cereales.

Duomarco y Prieto Hnos.

HAGA USTED SUS COMPRAS EN CASAS DE CONFIANZA....!

Que le venden lo **inferior** por lo que es,
y le cobran lo **bueno** a precios razonables.

LA CASA DE FRIDOLIN WIRTH

se ha **impuesto** este sistema y **no engaña** al público. Especializándose cada día **más** en sus ramos, pricipalmente en su

¡HERMOSO SURTIDO DE BAZAR!

Cal blanqueo, aceite, aguarrá de lo mejor!

LIBROS
JUGUETES
PINTURAS
VIDRIOS
FERRETERIA
en general

Triunfo Arsénico Silesia extra. Kilo, 60 cts.

En ALMACEN al contado y por 10 kilogramos vende a precios **incombatibles**. Vea precios en el pizarrón de la casa.

Visite la casa y será usted un convencido.

Trae por encargo cualquier artículo, desde **10 cts. hasta $ 10.000**.
Vende las sin igual máquinas de escribir CONTINENTAL

Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A. — COLONIA SUIZA

SUSCRIPCIONES PAGAS

REPUBLICA ARGENTINA
(Continuación)

Han abonado su suscripción (1925):

Colonia San Gustavo. — Pablo Barolin, viuda Genre-Bert, Juan Barolín (hijo), Enrique Genre-Bert, David Garnier, Andrés Barolin, Pablo Garnier, Esteban Garnier, Juan Catalin, viuda T. Garnier, Isaías Catalin, Modesto Castrillo, Domingo Chiabra, Esteban Barolin, Isaías Barolin, Pedro Garnier, Filiberto Genre-Bert.

Venado Tuerto. — Pablo Rochon, Santiago Peyronel, Victoria D. de Peyronel, Magdalena G. de Rostán, Ernestina R. de Long, Adela Vda. Bleynat, Walter Micol, Francisco Richard.

Colonia Iris — Adolfo Malan, Humberto Durand, Esteban Janavel, César Tourn, Juan M. Long, Juan Long (hijo), Ernesto Negrin, David Baridon, Juan Dl. Baridon, Enrique Bertin, Margarita B. Vda. Bertin, Pedro Grand, Alberto Robert, Pedro Tucat, David E. Long, Juan Pedro Bertinat, Juan Pedro Berton Dalmás, Carlos Caffarel, José Rostán, María Ida Basler.

Colonia Belgrano. — Señora Sofía C. Vda. Tron, Federico Charles, Juan Mangiaut, Francisco Poët, Lorenzo Bonin, viuda Hortensia de J. Gaydou, Pedro Gaydou, Pablo Davyt, Santiago Mangiaut, Luis Poët, Santiago Rond, Pablo Rond, Enrique Grill, Emilio Giacomino, Otto Stiefel, Esteban Bonin, Emilio Mangiaut, Santiago Jahier (San Jorge), Esteban Bertalot (Id.), Juan B. Bertinat (Gessler).

Villa Ocampo. — Magdalena Favatier, Máxima Lensina, Clemente Hardy.

Diseminados. — Nephtalí Bertinat (Prov. San Luis).

URUGUAY

Diego Mareco (Paraguay), David Muris, David Malán, David Rostagnol, Francisco Rostán, Carlos Rostán, Emilio Brozia, J. P. Salomón, Pablo Salomon (Tarariras), David Buffa (24-25), Miguel Lauzarot (25), David Negrin (25), Enrique Negrin (25), Enrique Perrachon (25), (Est.), Wenceslao Cabrera (24-25), Esteban Negrin, Carlos A. Malan, Esteban Ricca (hijo), Pablo Peyronel, Pablo Bertinat, Eliseo Courdin, Juan Dl. Geymonat B., Manuel Allío, Juan J. Malan (hijo), Filiberto Plavan, Juan P. Oronoz, Emilio Gilles, Catalina F. de Comba, Santiago Dalmás (Ombúes), Antonio Grill (Conchillas), José Rostagnol (Sarandí), Rogelio Ad. Ugón (San Juan), Juan Andreon (C. V.) Emilio Roland (hijo) (J. Lac,), Luis Jourdan (C. V.), Eliseo Negrin, Ernesto Jourdan, J. D. Olivet, Alejo Garrou, Pablo Bonjour Rostagnol, Esteban Benech, Juan Berton, Benjamín Muston (24), Catalina G. de Malán, J. P. Beux, Luis Malán Gonnet, Santiago Courdin (C. V.), Casimiro Forneron (Paraguay) $ 12 m|a., Augusto Dalmás, Carlos Dalmás, Pedro Ricca, Juan Daniel Planchon, Juan David Planchon, Esteban Pilon, Juan Luis Gonnet, Juan Daniel Geymonat (Quinton), Rodolfo Wirth, Julio Caffarel (Colonia Valdense).

(*Continuará*).

VENDO con facilidades de pago, 148 unidades de terreno inmejorable para agricultura y ganadería, con todas sus importantes mejoras, situado en Cosmopolita, próximo al puerto Rosario.

Tratar con el propietario JUAN COSTABEL, en J. Lacaze.

DR. VICTOR ARMAND UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

DR. ORESTES BOUNOUS
Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano ROSARIO

FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía —Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono. - Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguaya 2338 Central y Cooperativa

---

"LA PALMA"

NUEVA HELVECIA

Ya recibió importante surtido de Verano

En todos los ramos últimas MODAS Y FANTASIAS

PRECIOS MODICOS

TIENDA

"LA IDEAL"

(Antigua Casa Maglia)

¡**Aprovechen**... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!

Que durante todo el mes de noviembre mantendremos bien alto nuestro lema SIEMPRE BARATO, liquidando con más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabardinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522**. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona: se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de EM. JORGE SNELL.